

तार का पता- 'सम्मेलन' इलाहाबाद
डाक का पता- पोस्ट बाक्स नं० ११

कृपया इस पत्र का उत्तर देते समय पत्र की संख्या और तिथि अवश्य लिखिये।

हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग

[सन् १८६० ई० के २१ वें ऐक्ट के अनुसार रजिस्टर्ड संस्था]

Allahabad.

मिति सौर संवत् २००

पत्र संख्या २०९८

तम० ४-९. ५४. १६४

My dear Dr. Roerick,

I have just returned from the Upper Sutlej. It was very pleasant journey and greatly helped my health. I have not yet decided about the place in the Himalayas where I can spend my summer. I heard that ^{in the} ~~the~~ ~~Koo~~ ~~Call~~ Kullu Valley there are some residential quarters available for sale. Is it so? When are you returning to Naggar? What is your future programme. I am busy with the work of compiling Hindi terminologies for the scientific terms.

Sincerely Yours
Rahula Santhiyanama

HINDI SAHITYA SAMMELAN

2

Technical Dictionary Section.

Allahabad.

Date: 1 October, 1948

My dear Dr. Roerich,

Received your letter. Many thanks for your suggestion about the treatment of the diabetes. I am very careful and purposely avoiding insulin. The Himalayas do good for me.

I think very soon Kulu valley will return to normal. The menace of Pakistan will not last long and the economic life of the valley is bound to be improved. For the time being the activities of the Institute are shifted to Kalimpong or Santok, there is no harm. But, I don't think you can get a better place for the work.

②
Anyhow, if you ~~visit~~ the Institute
to some other place, my Co-operation
will be always there.
but I have decided for the
western Himalaya. This year I
am going to Anu on the Simla-
Kulu road.

Yes, you should include
Dr. B. C. Law + Prof. S. K. Chatterji.
Another name which I have to suggest
is that of Pt. Ksetresh Chandra
Chattopadhyaya of the Allahabad
University, whose interests are in
Indological studies are as varied
as deep.

In a monastery in village
Lappa (Chini Tahsil) they have got
already new Kangin from Lhasa
and Terji edham of Targur is on the
way. There will be no difficulty
in getting these collections and
even taking loans will be possible.

HINDI SAHITYA SAMMELAN

3

Technical Dictionary Section.

Allahabad.

(3)

Date.....19

It is eight days' journey ^{from Kulu} to Lyppa.

At present I am present with the Administrative Dictionary of the Hindi Sahitya Sammelan which is just coming out of the press.

After the publication of the work, we are going to take the big task of preparing Technical Dictionary of all the Applied Sciences, Fine Arts, Philosophy and Sociology.

We also ^{intend} propose to prepare Russian textbooks with Hindi, but the difficulty is about the Press. If somehow or other a Russian typewriter can be

(4)

Secured our work can be done
through 'Cyclostyle' machine.

Sincerely yours

Rahul Sanseivayen

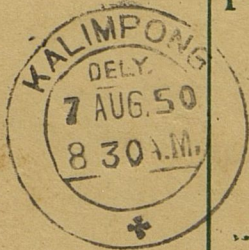
P.S. Mr. Agarwal has already
sent the printed form, of the book,
with his difficulties about the
paper. R.S.

My dear Dr. Roesick,

Herne Cliff, Happy Valley
Mussoorie, 3. 8. 50/4

No above is now my permanent address. I
have purchased this house and since last month
I am living here. Many thanks for the Blue
Annals. How is the mother and all family.
convey my best regards. Here in my
neighbourhood - which is very calm & quite
a mile from the shopping centre - there are some
very decent & cheap (40 to 70 thousand rupees)
houses. I don't know you require any; but
~~in case~~ no work is going well.

Rahul



POST CARD



ADDRESS ONLY

Dr. George Roerich
Crockett

Kalimpong

1 Darjeeling

राहुल सांकृत्यायन

हार्नक्लिफ, हैपीवेली

5

मसूरी, तिथि २५-१२-१९५०

My dear Dr. Roerich,

Happy Christmas greetings.

I wrote many letters, but did not receive any from you. How are you & your mother and other members? What about the second volume of the Blue Annals? If it is out, I want one.

Rashtra Bhakta Samiti (Wardha) is going to publish several books on the language teaching through Hindi. French स्वयं शिक्षण is already in the Press they need a Russian स्वयं शिक्षण (complete in one volume), Hindi स्वयं शिक्षण, Hindi-Russian dictionary, grammar etc. In the स्वयं शिक्षण, first part

There should be graded lessons, with little
explanation about grammar for bilingual
text for Russian authors. Can you take
the preparation of first part, at least
Hindi rendering I will do as do
second half.

With best regards,

✓

Rachika San Kutyng zone

POST OFFICE
KALIMPONG

27 DEC 50

ADDRESS ONLY

5 30 P.M.



Dr. George Kroschek

Crookety

Kalimpong

Dat Darjeeling,

Mussoorie

27-3-53

Dec. 4th 1953

My dear doctor,

It is long time since, I did not receive any news from you.

Three of my important books:

1. "A thread of Buddhism in 16 vols", "सिद्धि-सिद्धि" (The history of central Asia 2 vols) and "सिद्धि-सिद्धि 1-2 - सिद्धि-सिद्धि" are still in the press, as are wholly printed, but owing to laziness or carelessness of the publishers they are still kept there.

You will be pleased to hear, that the Sanskrit text of the Bhashya of Pratiyogya Vartika (by Pt. Sri. V. V. - 5218) has been printed by the Jangamal Institute, Museum, Patna and is soon going to publish it. Some other Sanskrit Mss. of Tibet are also in going to be published by the same institute. Along with Sanskrit, I brought several hundred Tibetan Mss., some of them have historical importance. The Institute, its director Dr. A.B. Altsekar and Bihar Education Secretary Sri J. C. Mathur I.C.S. are

taking more than ordinary interest in these works. I do not know, if you have time, to take the translation work of some of the important Tibetan Mss. dealing with the Tibetan history.

I am preparing to write a romance of the famous Indian traveller and scholar Narendra Yashar, (born 518 A.D. at Udyana, and died 589 at Chyang-an, China). He travelled up to Ceylon in the south, then in 551 he left his homeland for China. After entering Sui-Kyung, he found the way to China blocked by the incessant war between Hsien-ywen (Avars) and the Turks, so instead of going East he walked far towards North in the eternal homes of nomads, and five years he roamed in the belt lands of Turk, and Avar, and reached the big lake Nira (or present Baikal). After the road was over he went to China, and first settled in Yeh (the Capital), for twenty years (557-77), then revolution and reaction forced him to hide for 3 or 4 years, till the Suis established a new dynasty, which united China. From 581 to 589 Narendra lived in the Capital city of Chyang-an, He translated several Mahayana sutras into Chinese.

6

you have travelled and seen the some
 of the countries which were traversed
 in the north, and write in your book.
 Will you spare your book for a few months
 that I can take notes. I am making
 him travel through Kuda, Hani, Barkal,
 Santoku, Chagan nor, Arango, Ultantai,
 the Selika, Barkal, Chita, Kyzalekta, Ulanbator,
 Chagan nor, Kousinor, Kalagan, Ban-din,
 Yeh — of course many of the modern
 places were not in existence then, and
 were known by another name. If
 my book containing information
 about the terrain and climate is with
 you, please also send them.

Convey me my best regards
 to your mother and family.

Sincerely yours
 Rahula Samksritiyanga

INLAND LETTER

NO ENCLOSURES ALLOWED



Dr. George Roerich

Crookety

Kalimpong

(W. Bengal)

First fold here

Third fold here

Sender's name and address —

Rahula Samksritiyanga

Happy Valley

Mussoorie



To open cut here

हैपीविल्ली

7

मसूरी 30-7-53 १९५३

My dear Dr. Rockwell,

I have two copies Mrs. D. 2 E.S.

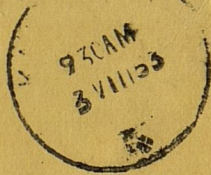
श्री. अ. व. कुल. ०११६. श्री. अ. व. कुल.
 ०११७. श्री. अ. व. " ४ " श्री. अ. व. कुल. श्री.
 २१५. श्री. अ. व. श्री. अ. व. श्री. अ. व. श्री. अ. व.
 श्री. अ. व. " with me here. If

you want to have any use of them, I can send them to you.

As an information: There is a very fine two storied bungalow, with five floor bathroom a dozen rooms for sale here just next door. Being to fall of prices, and also the Anglo-Indians ladies - the owners - condition they are ready to sell it for 25000/- of my "History of C. Asia" is being

very slow progress, that also in 2 volumes, I have to find out another publisher as the first one is in difficult financial condition.

Please convey my best regards to
your mother & family.
Sincerely
Rahim G. Sen Gupta
you



Dr. George Roerich
Crickety
Kalimpong
(W. Bengal)

Nepal 12.11.56

My dear Dr. Roerich, 60 22 xi
 I reached here on the 13th, according
 to plane. more than hundred delegates
 came from different part of the world.
 I was very pleased to see my friend
 Geshe Sherab Gyamcho, who is the president
 of All China Buddhist Association, and the
 leader of the delegation consisting
 more than a dozen Buddhist. I had
 long talk with him about the research
 & editing of the texts. Today I am
 again going to see him.

There are two Buryat lamas from
 U.S.S.R. the elder is Geshe Dorje, very
 polite & pleasing, simple personality,
 who can talk a little Russian, as
 as Tibetan. They wanted him to
 speak. He asked me about it
 I told him what was proper for the occasion.
 Dr. Mahabeskar, announced that I will
 translate the speech. Of course I did,

but I you know, I do not know
 even the B.C. of myself. Of course
 there were difficulties, but it
 worthwhile.

I will leave Kathmandu
 on the 21st, for Lumbini, and
 in the same day, I will catch
 the railway. I am not sure, but
 it is possible that I may visit
 Jeterana & Kusinara, before going
 to Allahabad. Please write to me
 there (Care Dr. B.N. Prasad, Lanthier
 Road, All.).

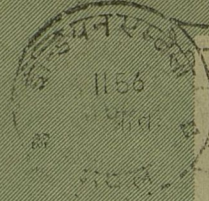
Please continue the translation
 , we have to finish it by this
 winter. Let know the progress
 of it often.

I am quite well, children
 & wife went to Missoree for
 greetings to Raja
 Bravenen, sincerely yours
 Rahula Sankarajyoti

← इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये

अन्तर्देशीय पत्र

इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये



Dr. George Riverside
Crookety
Kalimpong
India

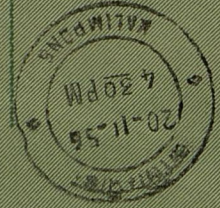
पहला मोड़

दूसरा मोड़

तीसरा मोड़

भेजने वाले का नाम और पता :-

Vertical lines for return address



All China
40 Buddhist Association

Peking 22.6.58

9

My dear Dr. Roeszale,

Today I reached here. I ~~am~~^{was} invited
by the above Association for two months. I
will try to get permission for my Tibetan
& research. Perhaps I wrote about it.
I have a great mind to come to
Moscow, and we both finish the translation
of Pramānavārtikam. I do not know how
for it is possible. Try, and arrange for
the invitation from the Academy. If it is
possible, send a wire to the above
address.

More afterwards.

To
Rahula Samkrityayana

Handwritten notes in the top left corner, possibly a signature or title.

देवी मूर्तम दतीती धी । अर्थात् लीलांशु मूर्तमी ।
करनेवतला कर्मा मूल नही सुकला । वह अर्पने शील, रूप और गुणोंमें मूर्तमी नही,
एतना देवी मूर्तला धी, जिन्हें देवनेवतला, धींदा मी परियेय पा स
हैआ ।

तीरेपर प्रतीति एक सुन्दर रूप निमीला करीया । यह उनकी देवताके अर्कूल ही
अर्थात् उदाहरणके कलिम्पोंके बहुर से बौद्ध और ईसाई देता है । उनके स्मायेके
परिणाम धा, कि शरीर शीतनेपर उनकी रफनाया नही, बलाया गया । उसकी
विचारका फल क्या था ? उन्हें प्राञ्च संस्कृतिये मी बहुर प्रेम था । और देवीका
एक बौधिसत्वका परीपकायेय बौवन । यदि यह न होती, तो उनकी साधना और
संकीर्ण अर्थात् नही । उनके सबके प्रति स्नेह और सौजन्यका देवकर याद आता था
वह आध्यात्मिक और धार्मिक स्मृति से विखेनेवतली मूर्तला धी । पर

उन्हें देवता की दे लण्ड याद आता था । वह
पर, इस देवता उनके सामने देता था । सायद हिमालयके शीलाल स्थापना देवकर
धी, बाहर ही हिमालयकी गीर्धम — कलिम्पोंमें — उन्हीं शरीर मी शीत ।
देवताका अविमान न करत आदेवकी बात होती । देवी एतना इससे बाहर
गतिकी देवी अद्वीय है, जिन्हें करेकी अख्यकता नही । अर्थात् देवी बानि और
पिण्डी ही शतान्तरिकी कला, साहित्य और विज्ञानके चीजें देवी

करनेके लिये बड़ी अच्छी तरह देखेमतल किया ।
स्त्रीकारे करत थी है ही दिनीके लिये हुआ । और उसमें मी उसे अर्पनेकी एकताबद्ध

गङ्गा नदी,
देवीवली,
मार्गी, वा०

Dehradun 4.3.59

13

My dear Dr. Roerick,

On 9th Nov. I returned to India.

My wife & two children also went to China after hearing the news of my heart attack. In Nov. last I was also attacked by typhoid. Now my health is normal. You will be pleased to hear that my book "History of Central Asia" (Hindi) was considered the best book of the year in Hindi by Sahitya Akademi. Now I am compiling a Tibetan Hindi dictionary for the Akademi, hope to finish next year. In the mean time I want to revise my Sanskrit-Tibetan-Sanskrit dictionary if some publisher or institution is ready to publish it. Heart attack is a warning I know, so I don't want to leave any work unfinished.

Sender's name and address :-

Rabula San Krishnaswami
193, Old Dalanwala
Dehradun
India

Third fold here

Dr. & N. Roerick
1580 - Tibetan section
Oriental Institute
Muenchen
Munich
Germany
U.S.S.R.



BY AIR MAIL
AEROGRAMME
एरोग्राम्
NO ENCLOSURES
ALLOWED

To open cut here

Please let me know about
your scientific activities.

Sincerely yours

Rabindranath Tagore

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

১৯৩৫
১৯৩৫
১৯৩৫
১৯৩৫
১৯৩৫

Kelania, 18-10-59

14

My dear Dr. Rerik,

I was very pleased to receive Your letter dated 8X. I reached here on the 28 IX . Our friend Sri ananda Kausalyayaha Is here as a professor of Hihdi. another friens of ou rs Dr. S8/ santi Bhikshu Sastri is very soon expected here as a head of Sanskrit D. He has very lately returned from Leipzig after 3 years. So I am not alone. I did not bring the children, because of there educatin, and also from the consideration : there mother has got her Ph.D. this year from Agra Univ. She expect to get a job at in³ darjeeling Coll. . We have got a house in there , sale deed is going to be registered this month.

Arrangement of printig of my Tibetan_Hind^v i Dictionary has been done with Buptist Press. By the end of Nov. I have to send first instalment of the Press copy . Please send the proof copy as soos as possible.

↑ First fold here ↓

It is great pleaser to here that works of so many years and hard labour are coming out very soon. I hope your unique scholarship of Tibetan language and literature, also of mongol and Indology will be fully utilised only there. After the departur of akademik Stcherbatsky the Indo-Tibeten researches were very down. I hope and am sure that the scholarship of your country is going to take its first place, as it was in time of Mineev and Stcherbatsky. I am happy to here, that Bibilothica Buddhica is going to be revived. Its cultural value also scientific value is great. We must fix the qouta of translation of P.V., if it is to be compleated in a reasonable time. I did not see your monnograf on Amdo dialect. we have got some publication of Tucci, but not your monograph. I wrote to Dr. Altekhar about Chag Lochavai namther, and again going to write. They are un.necesarily slow. Gunaprabha's vinayasutra, edited by me, was compleatly printed by 1947, but it is yet not published.

Gangtog institute is functioning, so I heard, but what they are doing, I did not here. Sahitya akademy people asked me to write a substantial article for Ravindra centenery, but I have not the necessary material here. If you can spare some time for it I can write them.

My health is not bad, diabetise is old companion for which I am taking daily German pills, heart is not troubling me now-a days.

With greetings to all,

sincerly yours

Rehulu Sankrityayan

To open cut here

BY AIR MAIL

PAR AVION
AEROGRAMME
AIR LETTER

МЕЖДУНАРОДНОЕ



I. N. Rerik

Dr. I. N. Rerik

Lenin Prosp.

62/I, uli. 35

Moscow (U.S.S.R.)

*Сопровождение
№ 62/1
26 35*

Second fold here

Sender's name and address: Prof. Rahula Sankrityayana
Dean. Head of Philosophy Deptt.
Vidyalankara University (Kelaniya)
Ceylon

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER
MAY BE SENT BY ORDINARY MAIL



Vidyalankara University,
Kelaniya (Ceylon).

19.XI.59

15

My dear dDr. Dr. Roerik,

Excuse me, for disterbing you . The first ens
tallment of My Tibeten dictionary is going to
the press (Buptist Mission) next weak. They sa
say, it will take four years to comleat it .
I want to finish the press copy by the end of
April next . When the proofs come, I will send
a copr of it .

Beside the teaching of philosophy I am
doing some researeh work too. It is, for the
present the devolopment of the Sinhalese langua
ge and alphabates .

some years back , I had an idea to bring out
a by_lingual (Sanskrit and Tibeten) taxts of
the five great text_books, which are tought in
Depung and other Tibeten gonpas . " Madhyamak
avatara is not available in Sanskrit, but it can
be replased by M. karika . Is it possoble to
bring it out, through Bib. Bud. ?

The climate here is worm, but there is no

adverse effect of it on My health .

With best regards,

Yours

Rahula

P.S. How to get the journal of Your Intt.
for Our Library ?

BY AIR MAIL

AEROGRAMME
AIR LETTER



МЕЖДУНАРОДНОЕ

Dr. George Roesnick

Др. Рерик В. Н.

Институт Востоковедения

Армянский пер. 2

Moscow

U.S.S.R.

← Second fold here —

← First fold here →

Sender's name and address:-

Prof. Rahula Sankrityayana

Dean & Head of Philosophy Dept.,

Vidyalankara University,

KELANIYA (Ceylon).

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER
MAY BE SENT BY ORDINARY MAIL.

Approved by the Postmaster General Ceylon-GA. 58/350V.

BY AIR MAIL

**AEROGRAMME
AIR LETTER**



17

INTERNATIONAL

Dr. Geo. J. N. Roerick
Oriental Institute

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Армянский пер 2
МОСКВА

MOSCOW U.S.S.R.

1 Reprix

← Second fold here →

Sender's name and address:-

**PROF. RAHULA SANKRITYAYANA,
DEAN & HEAD OF PHILOSOPHY DEPT.,
VIDYALANKARA UNIVERSITY,
KELANIYA, (CEYLON.)**

**IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER
MAY BE SENT BY ORDINARY MAIL.**

BY AIR MAIL

AIR LETTER
PROGRAMME

about the pioneers.

18

with best regards

Rahula Sankhita

PROF. RAHULA SANKHITAYANA
DEAN & HEAD OF PHILOSOPHY DEPT.
VIDYALANKARA UNIVERSITY,
KELANIYA (CEYLON)

IN ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER
MAY BE SENT BY ORDINARY MAIL

Kelaniya
17-12-59

My dear Dr. Roerich,

Perhaps you did not receive my
my letter.

My work is going on - 1/6 of the Tibetan-
Tenz Hrandi Dictionary is sent to Calcutta.
I think its poor copy will be complete
by April or may next. I wrote
two letters to Dr. Altshuler. Now Dr. Altshuler
is no more. He suddenly died at Patna
on the 25-IX. I will write to institute
again after some time.

Sahitya Akademi is bringing out
a memorial volume for Tagore
centenary. They want me to write an
article about Tibetan studies.
I wrote to you in my last letter.
Perhaps you are too busy. If there
is any literature about the subject
in Russian, please send it at once.
Russians were first in the field
so must give some information

ans. 28. II / 60

18

Kelaniya, 16% 2- 60

My dear Dr. Roerik,

The article on Tibetan studies for Ravindra Cenetry volume was needed by the end of this month, so I have to finish the article. In my view Russian were the first in this field .

Semiplatinsk Tibetan MSS. were the first of the kind sent to Europe . I wrote that some time

In the second half of the eighteenth century,

Tibetology began in Russia, but I have no referenc

books to substantiate it. 'Bibliography of Sino-

Tibetan Languages ' is also silent. This book

was published in 1957 by Otto Harrassowitz.

According to it Schmidt (1839) was the first

Russian. If you can give some information about

the Russian Tibetologist, who preceded Csoma (1834)

, I will be very obliged.

With kind regard,

Sincerely yours%

Rakula Samkhyayana.

↑
FIRST FOLD
↓

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. Includes a faint arrow pointing to the right at the bottom.

BY AIR MAIL

PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME

16 FEB 60

Dr. Jury N. Rerik,

Dr. W. H. Pevuk
M. M. Bozovobegent
Oriental Institute (Academy of Sciences
(U.S.S.R.)

Armyanskii Pl.

M O S C O W U.S.S.R.

← SECOND FOLD HERE →

SENDER'S NAME AND ADDRESS.....

Prof. Rahula Sankrityayana
VIDYALANKARA UNIVERSITY
KELANIYA (CEYLON)

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN
ANY ENCLOSURES; IF IT DOES IT WILL BE
SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL

A. Newton Mill Production
MADE IN ENGLAND

FORM APPROVED BY THE POSTMASTER GENERAL No. 116

DO NOT OPEN HERE